

# Liste des tableaux

<b>Tableau 1</b> : Coefficient de productivité de chaque type de mots graphiques et le coefficient de productivité générale.....	113
<b>Tableau 2</b> : Extrait du Tableau Lexical Entier (TLE) récupéré à partir de <i>Lexico3</i> .....	127
<b>Tableau 3</b> : Les différents supports du <i>hamza</i> au milieu du mot.....	166
<b>Tableau 4</b> : Les différents supports du <i>hamza</i> à la fin du mot.....	167
<b>Tableau 5</b> : L'homographie consonantique des deux schèmes <i>maf'yal</i> et <i>maf'yala</i> .....	180
<b>Tableau 6</b> : Homographie des participes.....	181
<b>Tableau 7</b> : Récapitulatif des différents cas d'harmonisation régulatrice que nous avons relevés, avec exemples en contexte.....	195
<b>Tableau 8</b> : Récapitulatif des traductions proposées.....	245
<b>Tableau 9</b> : Les différents schèmes du pluriel brisé.....	250
<b>Tableau 10</b> : Liste des verbes qui sont toujours au passif.....	254
<b>Tableau 11</b> : Liste des adjectifs exclusivement au féminin.....	255
<b>Tableau 12</b> : Cas d'irrégularités des pluriels au niveau du premier terme de l'annexion.....	258
<b>Tableau 13</b> : Méthodes de calcul du nombre des racines théoriquement possibles.....	322
<b>Tableau 14</b> : Racines attestées et racines potentielles selon <i>Az-Zubaydî</i> .....	324
<b>Tableau 15</b> : Les racines dans <i>DIINAR</i> : Données générales.....	327
<b>Tableau 16</b> : Les racines selon la 1 <sup>ère</sup> radicale dans la base de données <i>DIINAR</i> .....	329
<b>Tableau 17</b> : Ordre décroissant des différents types de racines dans <i>DIINAR</i> ....	332
<b>Tableau 18</b> : Les racines dans <i>Að-Nîlâî</i> : Données générales.....	334
<b>Tableau 19</b> : Les racines dans <i>Að-Nîlâî</i> .....	336
<b>Tableau 20</b> : Les racines dans <i>Lisân al-ÝArab</i> : Données générales.....	337
<b>Tableau 21</b> : Les racines dans <i>Lisân al-ÝArab</i> .....	339
<b>Tableau 22</b> : Les racines dans <i>Al-ðImtâÝ wa-l-Muðânasa</i> : Données générales.....	345
<b>Tableau 23</b> : Rapport des racines d' <i>Al-ðImtâÝ wa-l-Muðânasa</i> à celles de <i>DIINAR</i> et des deux dictionnaires.....	346
<b>Tableau 24</b> : Les racines dans <i>Al-ðImtâÝ wa-l-Muðânasa</i> .....	348
<b>Tableau 25</b> : Ordre décroissant des différents types de racines dans <i>Al-ðImtâÝ wa-l-Muðânasa</i> .....	350
<b>Tableau 26</b> : Racines, formes et occurrences dans <i>Al-ðImtâÝ wa-l-Muðânasa</i> : Données générales.....	352
<b>Tableau 27</b> : Nombre des racines, formes et occurrences groupées selon la 1 <sup>ère</sup> radicale dans <i>Al-ðImtâÝ wa-l-Muðânasa</i> .....	354

<b>Tableau 28</b> : Répartition des racines, formes et occurrences par type dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> .....	355
<b>Tableau 29</b> : Production des formes par groupe de racines en pourcentage cumulé dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> .....	358
<b>Tableau 30</b> : Production des occurrences par groupe de racines en pourcentage cumulé dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> .....	361
<b>Tableau 31</b> : Coefficient de productivité des racines en formes et en occurrences groupées selon la 1 <sup>ère</sup> radicale dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> .....	364
<b>Tableau 32</b> : Ordre décroissant du coefficient de productivité des racines groupées selon la 1 <sup>ère</sup> radicale dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> .....	367
<b>Tableau 33</b> : Les racines les plus fréquentes et les racines les plus productives dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> .....	373
<b>Tableau 34</b> : Répartition des racines à productivité négative.....	376
<b>Tableau 35</b> : Répartition des racines d' <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> selon le nombre des formes produites et leur fréquence.....	378
<b>Tableau 36</b> : Le summum des occurrences.....	379
<b>Tableau 37</b> : Les racines dans <i>Maqâmât al-Hamaʿânî</i> : Données générales.....	384
<b>Tableau 38</b> : Les racines dans <i>Maqâmât al-Hamaʿânî</i> .....	386
<b>Tableau 39</b> : Les racines dans <i>Al-ḤAdab al-Kabîr</i> : Données générales.....	388
<b>Tableau 40</b> : Les racines dans <i>Al-ḤAdab al-Kabîr</i> .....	390
<b>Tableau 41</b> : Les racines dans <i>Le Coran</i> : Données générales.....	392
<b>Tableau 42</b> : Les racines (verbales) dans <i>le Coran</i> .....	395
<b>Tableau 43</b> : Rapport des racines des trois corpus à celles de chacun des dictionnaires ainsi qu'à celles de la moyenne théorique.....	398
<b>Tableau 44</b> : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à <i>DIINAR</i> selon la 1 <sup>ère</sup> radicale.....	407
<b>Tableau 45</b> : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à <i>Lisân al-ʿArab</i> selon la 1 <sup>ère</sup> radicale.....	412
<b>Tableau 46</b> : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à <i>AḌ-Ḥifâʿ</i> selon la 1 <sup>ère</sup> radicale.....	417
<b>Tableau 47</b> : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à la moyenne théorique des dictionnaires selon la 1 <sup>ère</sup> radicale.....	424
<b>Tableau 48</b> : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>DIINAR</i> .....	427
<b>Tableau 49</b> : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>Lisân al-ʿArab</i> .....	428
<b>Tableau 50</b> : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>AḌ-Ḥifâʿ</i> .....	430
<b>Tableau 51</b> : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>la moyenne des trois dictionnaires</i> .....	431
<b>Tableau 52</b> : Les racines triconsonantiques et quadriconsonantiques dans les trois corpus poétiques de <i>Yûsuf ʿUḳûb</i> , <i>ʿAbî Ḥamîd</i> et <i>Salîm Ḥakad</i> .....	436

<b>Tableau 53</b> : Les racines dans <i>ḤIḌāḥ al-ḤAfʿāl al-ʿArabiyya</i> : Données générales.....	437
<b>Tableau 54</b> : Les racines dans <i>ḤIḌāḥ al-ḤAfʿāl al-ʿArabiyya</i> .....	440
<b>Tableau 55</b> : Les principales caractéristiques lexicométriques d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	448
<b>Tableau 56</b> : Comparatif des principales caractéristiques lexicométriques d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> entre les formes et les lemmes.....	449
<b>Tableau 57</b> : Les principales caractéristiques lexicométriques des nuits dans <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	452
<b>Tableau 58</b> : Calcul du coefficient de corrélation pour les 15 nuits d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	454
<b>Tableau 59</b> : La description statistique des données quantitatives relatives aux nuits d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	457
<b>Tableau 60</b> : Les principales caractéristiques lexicométriques de la partition « Intertexte » dans <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	459
<b>Tableau 61</b> : Les citations coraniques dans le corpus <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	461
<b>Tableau 62</b> : Nombre de vers par <i>Nuit</i> , moyenne des vers et écart par rapport la moyenne.....	463
<b>Tableau 63</b> : Poètes auxquels <i>ʿAbū ʿIyyān at-Tawḥīdī</i> a attribué des vers.....	465
<b>Tableau 64</b> : Les vers non attribués par <i>ʿAbū ʿIyyān at-Tawḥīdī</i> et la formule de substitution.....	465
<b>Tableau 65</b> : Les principales caractéristiques lexicométriques de la partition « Genre » dans <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	466
<b>Tableau 66</b> : Interprétation des combinaisons d'indices.....	481
<b>Tableau 67</b> : Valeurs des indices pour chacune des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> ....	482
<b>Tableau 68</b> : Les combinaisons d'indices correspondant aux 105 comparaisons binaires des 15 <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> .....	484
<b>Tableau 69</b> : La richesse lexicale des 15 <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> par la méthode de comparaison des indices.....	486
<b>Tableau 70</b> : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon la formule de Guiraud.....	490
<b>Tableau 71</b> : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon l'indice W de Brunet.....	495
<b>Tableau 72</b> : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon la loi binomiale (méthode Muller).....	502
<b>Tableau 73</b> : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon l'indice $V_m$ de Yule-Herdan.....	510
<b>Tableau 74</b> : Récapitulatif des classements des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> en fonction de la richesse lexicale selon les différentes méthodes utilisées.....	515
<b>Tableau 75</b> : Nombre total, pour chaque méthode, des rangs communs et contigus à ceux des autres méthodes.....	516
<b>Tableau 76</b> : Corrélation des rangs de Spearman entre les classements obtenus par les 4 principales méthodes : <i>Coefficient et interprétation</i> .....	519

<b>Tableau 77</b> : Valeurs propres de l'analyse factorielle des variables latentes.....	522
<b>Tableau 78</b> : Coordonnées des méthodes avant et après rotation varimax.....	523
<b>Tableau 79</b> : Corrélations entre les classements calculés et le classement inféré.....	532
<b>Tableau 80</b> : La richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon la formule de Guiraud.....	534
<b>Tableau 81</b> : La richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon l'indice W de Brunet.....	535
<b>Tableau 82</b> : La richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon l'indice $V_m$ de Yule-Herdan.....	536
<b>Tableau 83</b> : Récapitulatif de la mesure de la richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon les trois formules.....	536
<b>Tableau 84</b> : La richesse lexicale entre <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> et <i>Maqâmât al-HamaÆânî</i> (sur la base des formes).....	540
<b>Tableau 85</b> : Accroissement réel du vocabulaire par classe de fréquence dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	549
<b>Tableau 86</b> : Accroissement du vocabulaire dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	555
<b>Tableau 87</b> : Corrélations des Rangs entre les classements des <i>Nuits</i> selon l'ordre chronologique, l'étendue relative du vocabulaire et l'accroissement lexical.....	556
<b>Tableau 88</b> : Mots lexicaux et mots fonctionnels dans les nuits d' <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	567
<b>Tableau 89</b> : Effectifs des catégories lexicales dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	569
<b>Tableau 90</b> : Effectif des Verbes dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	572
<b>Tableau 91</b> : Effectif des Noms primitifs dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	574
<b>Tableau 92</b> : Effectif des Adjectifs dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	576
<b>Tableau 93</b> : Effectif des Noms dérivés dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	577
<b>Tableau 94</b> : Effectif des Particules dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	579
<b>Tableau 95</b> : Effectif des Noms-outils dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	582
<b>Tableau 96</b> : Répartition des catégories lexicales selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	585
<b>Tableau 97</b> : Répartition des verbes selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	587
<b>Tableau 98</b> : Répartition des noms primitifs selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	588
<b>Tableau 99</b> : Répartition des adjectifs selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	590
<b>Tableau 100</b> : Répartition des noms dérivés selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> .....	591
<b>Tableau 101</b> : Répartition des mots-outils selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> : Catégories.....	592
<b>Tableau 102</b> : Répartition des mots-outils selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> : Sous-catégories.....	594

<b>Tableau 103 :</b> Catégories lexicales : effectifs réels, effectifs théoriques et écarts entre les deux.....	598
<b>Tableau 104 :</b> Matrice de corrélation de Pearson entre les catégories lexicales sur la base des écarts réduits.....	620
<b>Tableau 105 :</b> Matrice de corrélation de Pearson entre les <i>Nuits</i> sur la base des écarts réduits.....	621
<b>Tableau 106 :</b> Valeurs des différents axes de l'analyse factorielle pour les cinq catégories lexicales.....	624
<b>Tableau 107 :</b> Valeurs des différents axes de l'analyse factorielle pour les 15 <i>Nuits</i> .....	624
<b>Tableau 108 :</b> Connexion lexicale des vocables dans <i>Al-Ḥimtâʿ wa-l-Muḥâna</i> .....	633
<b>Tableau 109 :</b> Connexion lexicale des occurrences dans <i>Al-Ḥimtâʿ wa-l-Muḥâna</i> .....	634